

شعوب العهد القديم - الآراميون

The Arameans of Mesopotamia



King Hazael of Aram

The east- Arameans:

The Syrian (Nestorian) Church of the East ("Chaldeans", since 1551, "Assyrians", since 19th century)

The West- Arameans:

- *Syrians (Orthodox, Catholics, Protestants)
- *Maronites
- *Melkities



The Aramean Kingdoms in the Old Testament:

- * Arameans of Mesopotamia (Judges 3:8; 1 Chronicles 19:6, Psalms 60:2)
- * Arameans of Damascus (2 Samuel 8:5-6; 1 Chronicles 11:24; 15:18; 19:15)
- * Arameans of Zobah (2 Samuel 8:3-12; 10:6-8; Psalms 60:2)
- * Arameans of Bethrehob (2 Samuel 10:6)
- * Arameans of Maacah (2 Samuel 10:6-8; 1 Chronicles 19:6)
- * Arameans of Geshur (2 Samuel 3:3; 13:37-38; 14:23; 14:32; 15:8)
- * Arameans of Tob (2 Samuel 10:6-8)



Mesopotamia. The (original) biotope of Arameans



مقدمة

121

- من هم الآراميون؟
- ما هي مساهماتهم؟
- ماذا نستطيع أن نتعلم منهم؟

الهوية – من هم؟

121
17

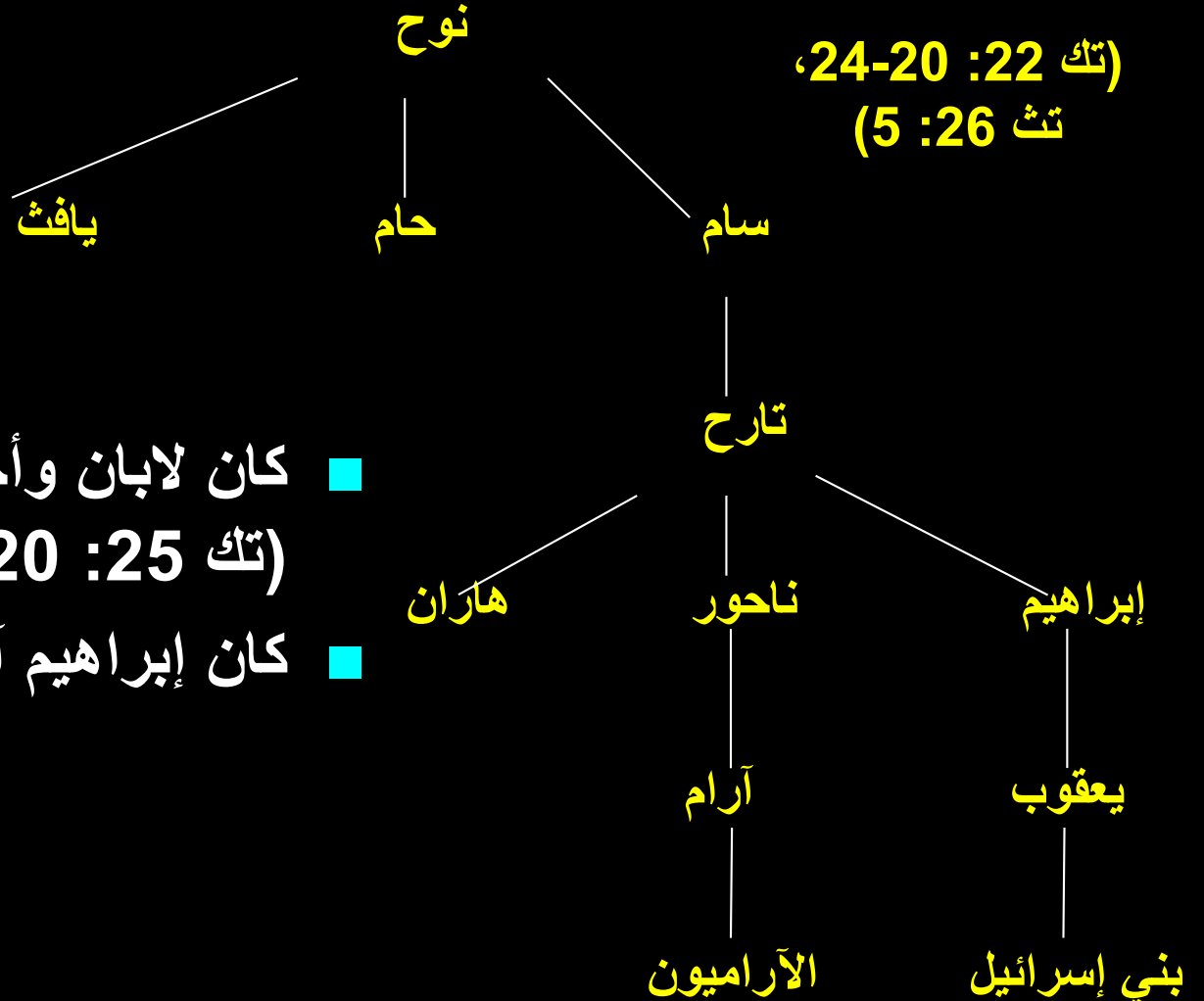


تميمة مع عقدة ودانيال
في جب الأسد: عقدة
(ذبيحة إسحاق، تكوين 22)

علم الأنساب

121
17

■ انحدروا من آرام (حفيد ناحور)، كان ناحور وإبراهيم أخوين، وانحدر كلاهما من سام ابن نوح.



■ كان لابان وأخوه بتوئيل آراميين
(تك 25: 20)

■ كان إبراهيم آرامياً تائهاً (تث 5: 26)

الأراميون وإسرائيل



عبر الغزاة الآشوريون شمال سوريا وبلاد ما بين النهرين

عبرت نهر الفرات 28 مرة، مرتين في سنة واحدة ... تغلث فلاسر الأول (1076-1114 ق.م)

تغلث فلاسر الأول وأشوربيلقالا (1056-1073 ق.م)

أشور – دان الثاني (912-934 ق.م)

شلمنأصر الثالث (824-858 ق.م)

نقش

لا يوجد دليل على مركزية سياسية متطورة.

وسط وجنوب سوريا خلال حكم الملك داود (1000 ق.م)



◆ صوبا (مدينة آرامية)، قوة سياسية بارزة في جنوب سوريا من خلال الملك هددعزر الذي حارب إسرائيل ثلاث مرات.

◆ اشترك الملك الآرامي هددعزر مع العمونيين في مهاجمة إسرائيل أرسل بنو عمون واستأجروا أرام بيت رحوب وأرام صوبا ... (2 صم 10: 6)

◆ جمع الملك هددعزر قوات جديدة من صوبا وحارب إسرائيل ثانية وأرسل هددعزر وأحضر أرام ... (2 صم 10: 16)

الحضارة



■ لم يكن هناك ثقافة آرامية واحدة حيث أنّ الولايات المتنوعة كان لها تمايزاتها الخاصة.

■ لم يكونوا مرتبطين في وحدة سياسية واحدة، ولهذا فقد قدموا مساهمات قليلة للهياكل السياسية أو ممارسات الشرق الأدنى القديم.

■ لم يكن الفن والعمارة الآراميين ذوي تأثير.

■ لكن تأثير الوحيد كبير الأهمية هو نشر اللغة الآرامية.

اللغة الآرامية

- تم كتابة أجزاء من أسفار **دانيال وعزرا** باللغة الآرامية (على سبيل المثال دا 2-7)
- أصبحت اللهجة السامية المعروفة بالآرامية:
 - ◆ اللغة الرسمية بين المقاطعات في الحكومة الفارسية.
 - ◆ لغة يسوع والناس في الشرق الأدنى القديم.
 - ◆ اللغة الليتورجية المعاصرة لعدة كنائس شرقية اليوم.

تأثير الآرامية

■ **حلت الآرامية محل الكثير من اللغات المحلية في الشرق الأدنى القديم بما في ذلك العبرية.**

■ **كان الآراميون أول من كتب الحروف الهجائية بأصوات العلة الطويلة.**

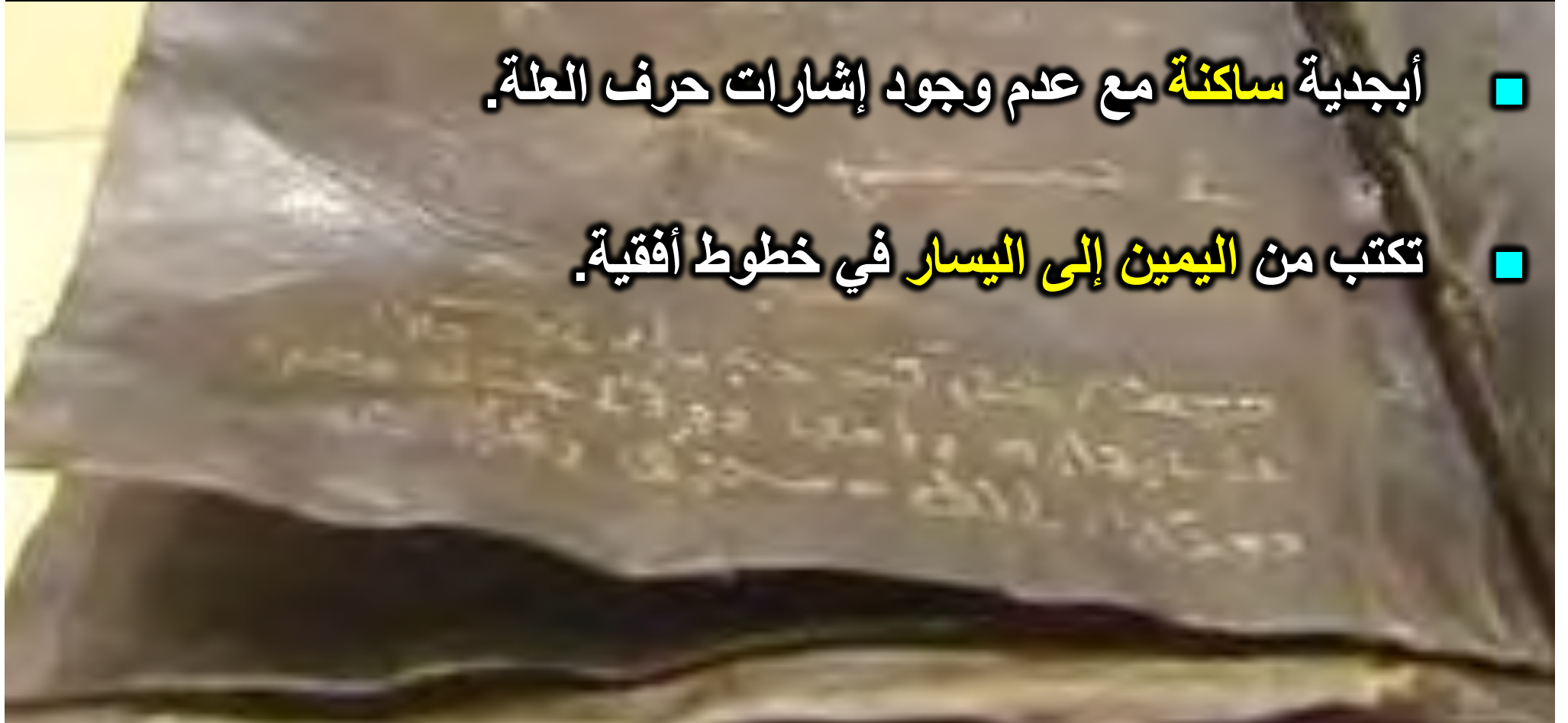
■ **اللهجات الآرامية لا تزال يحكى بها في قرى معزولة قليلة في سوريا اليوم.**

𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	𐤅	𐤆	𐤇	𐤈	𐤉	𐤊
k	y	t	h	z	w	h	d	g	b	.
𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	𐤏	𐤐	𐤑	𐤒	𐤓	𐤔	𐤕
t	š	r	q	š	p	.	s	n	m	l

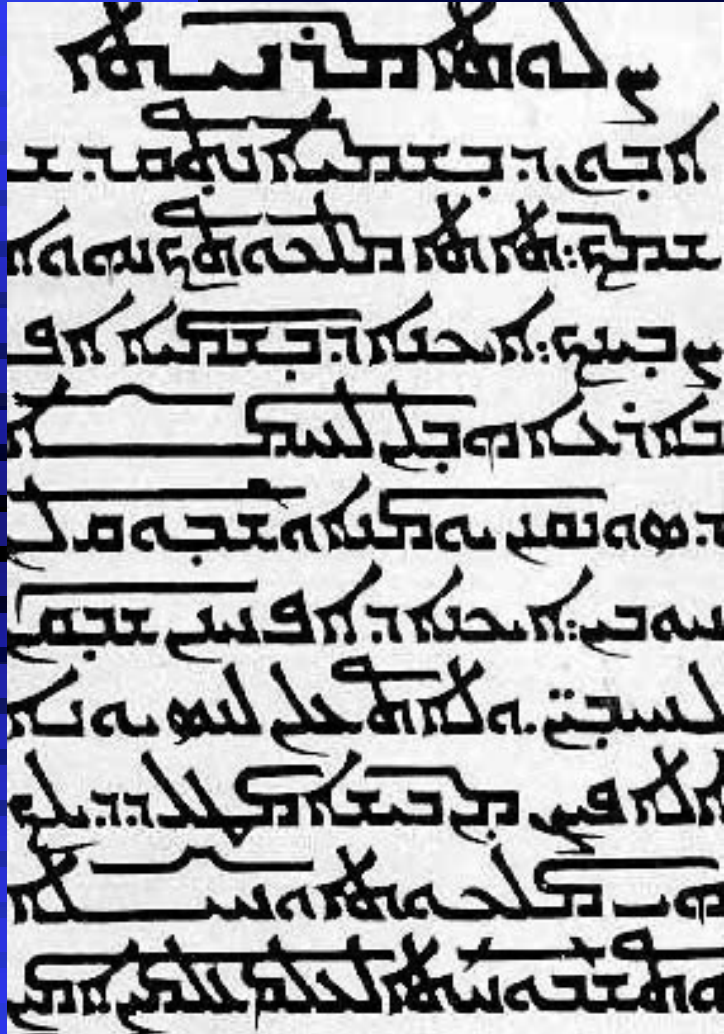
الأبجدية الآرامية (ألف - بيت)

■ أبجدية ساكنة مع عدم وجود إشارات حرف العلة.

■ تكتب من اليمين إلى اليسار في خطوط أفقية.



الصلاة الربانية باللغة الآرامية



كانت الآرامية لغة الثقافة السامية،
لغة الآباء العبرانيين، وفي الأيام
القديمة كانت اللغة المشتركة لمنطقة
الهلال الخصيب.

أصل مصطلح (عبراني)

مصطلح عبراني يأتي من كلمة آرامية
عابر أو هابر والذي يعني العبور



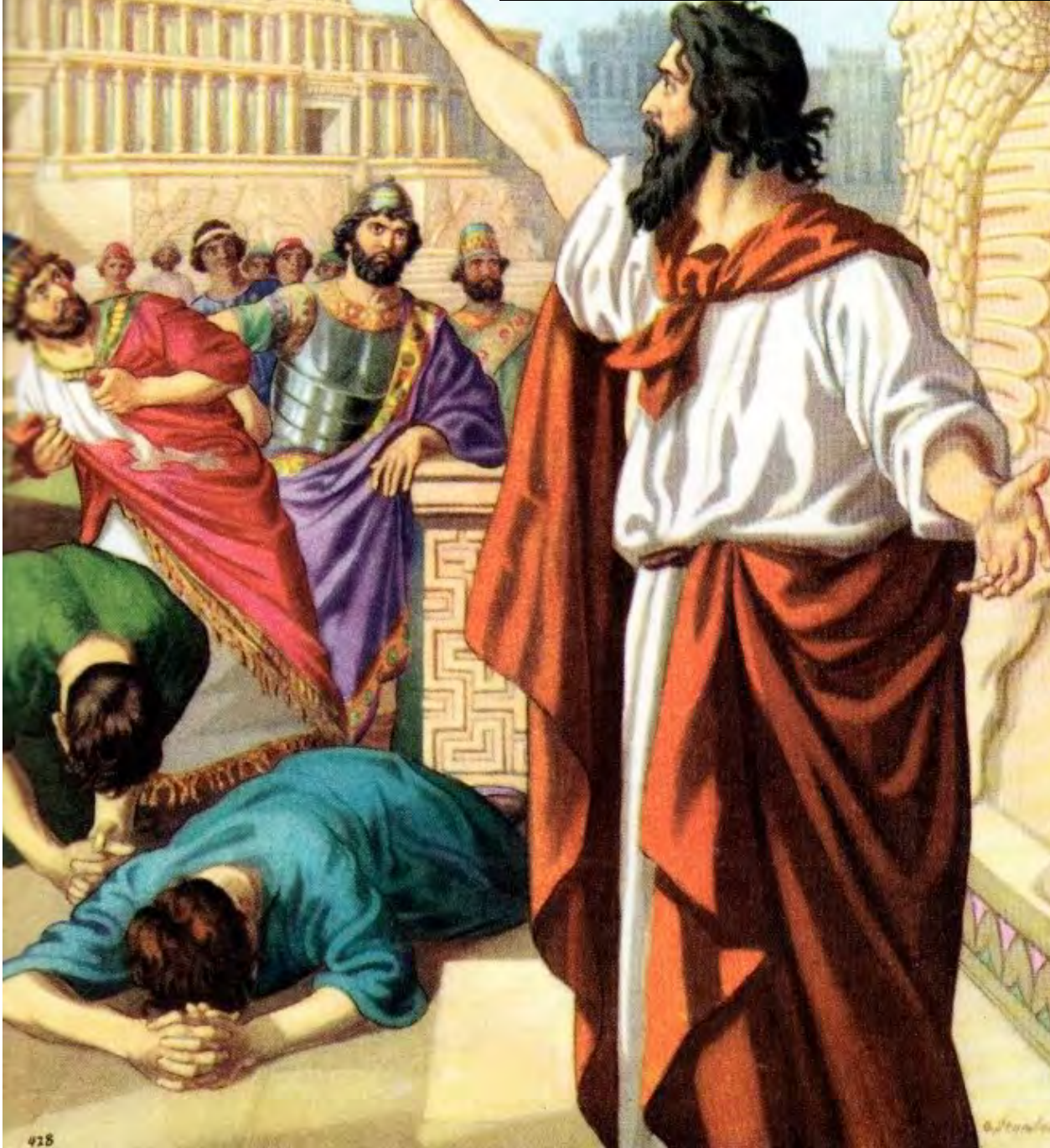
أعطي هذا الاسم للشعب العبراني ببساطة لأن إبراهيم وشعبه الذين
كانوا معه عبروا نهر الفرات وذهبوا إلى كنعان.

أصل مصطلح (عبراني)



لهذا فقد صار معروفاً بأن هؤلاء الذين يعيشون شرق نهر الفرات هم
عبرانيون، أي شعب عبر النهر. كان لجميع فروع الشعب السامي العظيم
خطاب مشترك.

كان وعظ يونان مفهوماً



مكتشف الحقيقة رقم 1:

كيف يمكن لشعب نينوى

أن يفهم النبي يونان

إن كانت اللغة

العبرية الكتابية مختلفة

عن اللغة الآرامية؟

أسماء ذكور آرامية



أبوت | أبوت | انطون | باركلي | باردو | باردول | بارلي | برنابا |
بارناهي | بارت | برطا | برطالان | بارتل | بارتيليمي | بارثولوماوس |
بارثولوميو | بارتليت | بارتلي | بارتول | بات | بات | بيرتلايده |
بيركلي | بيرتي | سيفاس | حزقيال | جاجور | يسوع | مار | ماتياس |
ماتياس | مايرون | بارلان | بارثالان | راز | رازي | رازيل | شاول |
شاي | تاديو | تاماس | تاملان | تيوما | ثاديوس | ثادي | ثوم | توماس |
ثومبسِن | ثومبسون | **توم** | توماس | توماسو | توم | تومي | تومي |
زكا | زكريا | زكي

أسماء باقية اليوم

أسماء إناث آرامية



أليسا | اليزا | أنينا | بيثاني | بيثاني | بيثاني | بيثاني | بيثاني |
ليري | ماجدالينا | ماريت | ماريتي | مارتا | مارتا | مارتا |
ماريي | مارتي | مارتिका | مارتي | مارتين | متي | متي |
مكيده | مورتا | أومنومونبيا | بات | باتي | رفقة | سام |
سامانثا | سامانثا | سامانثيا | سامي | سامانثا | سيمانثا |
سيمانثا | سيمانثا | طباشا | طباشيا | تابي | تابي | طابيثا | تابيث
| طابيثا |
طالينا | طاليفة | خافيري | زوراما

تکلم لابان الآرامي اللغة الآرامية

كانت الآرامية واضحة عبر تاريخ الكتاب المقدس

■ تکلم يعقوب بالعبرانية بينما تکلم لابان الآرامية.

فأخذ يعقوب حجراً وأوقفه عموداً، وقال يعقوب لإخوته:
التقطوا حجارة. فأخذوا حجارة وعملوا رجمة وأكلوا
هناك على الرجمة. ودعاها لابان **يجر سهدوثا** وأما
يعقوب فدعاها جلعيد (تك 31: 45-47)



تم فهم الأشوريين

تكلمت القوات الأشورية التي هاجمت
حزقيا ملك يهوذا الآرامية:

فقال ألياقيم بن حلقيا وشبنة ويواخ
لربشاقى: كلم عبيدك بالآرامي لأننا
نفهمه، ولا تكلمنا باليهودي في مسامع
الشعب الذين على السور.

(2 ملوك 18: 26)

تكلم الناس في يهوذا اللغة الآرامية



■ عاد الناس في يهوذا من السبي البابلي خلال الفترة الفارسية، تحدث هؤلاء الذين قاوموا إعادة بناء أورشليم اللغة الآرامية:

وكان شعب الأرض يرخون أيدي شعب يهوذا ويذعنونهم عن البناء، واستأجروا ضدهم مشيرين ليبطلوا مشورتهم كل أيام كورش ملك فارس، وحتى ملك داريوس ملك فارس. وفي ملك أحشويروش في ابتداء ملكه، كتبوا شكوى على سكان يهوذا وأورشليم. وفي أيام أرتحشستا كتب بسلام ومثردات وطبئيل وسائر رفقائهم إلى أرتحشستا ملك فارس. **وكتابة الرسالة مكتوبة بالآرامية ومترجمة بالآرامية.**

(عزرا 4: 4-7)

تكلم البابليون الارامية

■ تكلم المنجمون الذين خدموا الملك نبوخذنصر إلى الملك بالآرامية، كانوا عاجزين عن إعلان معنى حلم الملك، لكن الله أعلن المعنى لدانيال:

فكلم الكلدانيون الملك بالآرامية: عش أيها الملك إلى الأبد. أخبر عبيدك بالحلم فنيين تعبیره (دانيال 2: 4)

الكتابة في بابل بالآرامية

■ كانت الكتابة على الحائط إلى بيلشاصر
بالآرامية:

حينئذ أرسل من قبله طرف اليد،
فكتبت هذه الكتابة. وهذه هي الكتابة التي
سطرت: **منا منا تقيل وفرسين.**

(دانيال 5: 24-25)



الأسماء الآرامية في إنجيل يوحنا

(2) وبعد هذا كان عيد لليهود، فصعد يسوع إلى أورشليم، وفي أورشليم عند باب الضأن بركة يقال لها بالعبرانية (الآرامية) بيت حسا لها خمسة أروقة (يوحنا 5: 1-2)



الأسماء الآرامية في إنجيل يوحنا

(2) فلما سمع بيلاطس هذا القول أخرج يسوع، وجلس على كرسي الولاية في موضع يقال له البلاط **وبالعبرانية (الآرامية) جباتا**. وكان استعداد الفصح، ونحو الساعة السادسة. فقال لليهود: هوذا ملككم، فصرخوا: خذه! خذه! اصلبه (يوحنا 19: 13-15)

الأسماء الآرامية في إنجيل يوحنا

(3) فحينئذ أسلمه إليهم ليصلب فأخذوا يسوع ومضوا به، فخرج وهو حامل صليبه إلى الموضع الذي يقال له موضع الجمجمة ويقال له بالعبرانية (الآرامية) **جلجثة**، حيث صلبوه، وصلبوا اثنين آخرين معه من هنا ومن هنا، ويسوع في الوسط (يوحنا 19: 16-18)



تكلم يسوع المسيح الآرامية

1) فجاء به إلى يسوع فنظر إليه
يسوع وقال: أنت سمعان بن
يونا. أنت تدعى **صفا** الذي
تفسيره: بطرس.

(يوحنا 1: 42)

صفا كلمة آرامية لكن بطرس اسم
يوناني

تكلم يسوع المسيح الآرامية



(2) وقال: يا **أبا** (الكلمة الآرامية للأب)
الأب، كل شيء مستطاع لك، فأجز
عني هذه الكأس. ولكن ليكن لا ما
أريد أنا، بل ما تريد أنت.
(مرقس 14: 36)

تكلم يسوع المسيح الآرامية



(3) وفي الساعة التاسعة صرخ يسوع (بالآرامية)
بصوت عظيم قائلاً: **إلوي، إلوي، لما شبقنتي؟** الذي
تفسيره: **إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟**
(مرقس 15: 34)

تكلت مريم المجدلية الأرامية

4) قال لها يسوع: يا مريم، فالتفتت تلك وقالت له:
ربوني الذي تفسيره: يا معلم. (يوحنا 20: 16)

العنوان فوق الصليب باللغة الآرامية



مكتشف الحقيقة رقم 2:

بكم لغة كتب العنوان الذي كان مسمراً على الصليب

فوق يسوع المسيح؟

ماذا يقول العنوان؟

أنظر يوحنا 19: 19-20

العنوان فوق الصليب باللغة الآرامية

يوحنا 19: 19-20

19 وكتب بيلاطس عنوانا ووضعهُ على الصليب.

وكان مكتوباً:

يسوع الناصري ملك اليهود.



20 فقرأ هذا العنوان كثيرون من

اليهود، لأن المكان الذي

صلب فيه يسوع كان قريباً

من المدينة. وكان مكتوباً

بالعبرانية (الآرامية)

واليونانية واللاتينية.

خلاصة

■ لم يكن الآراميون أقوياء سياسياً أو ثقافياً (كذلك عسكرياً) مثل بعض شعوب العهد القديم الأخرى في الشرق الأدنى القديم.

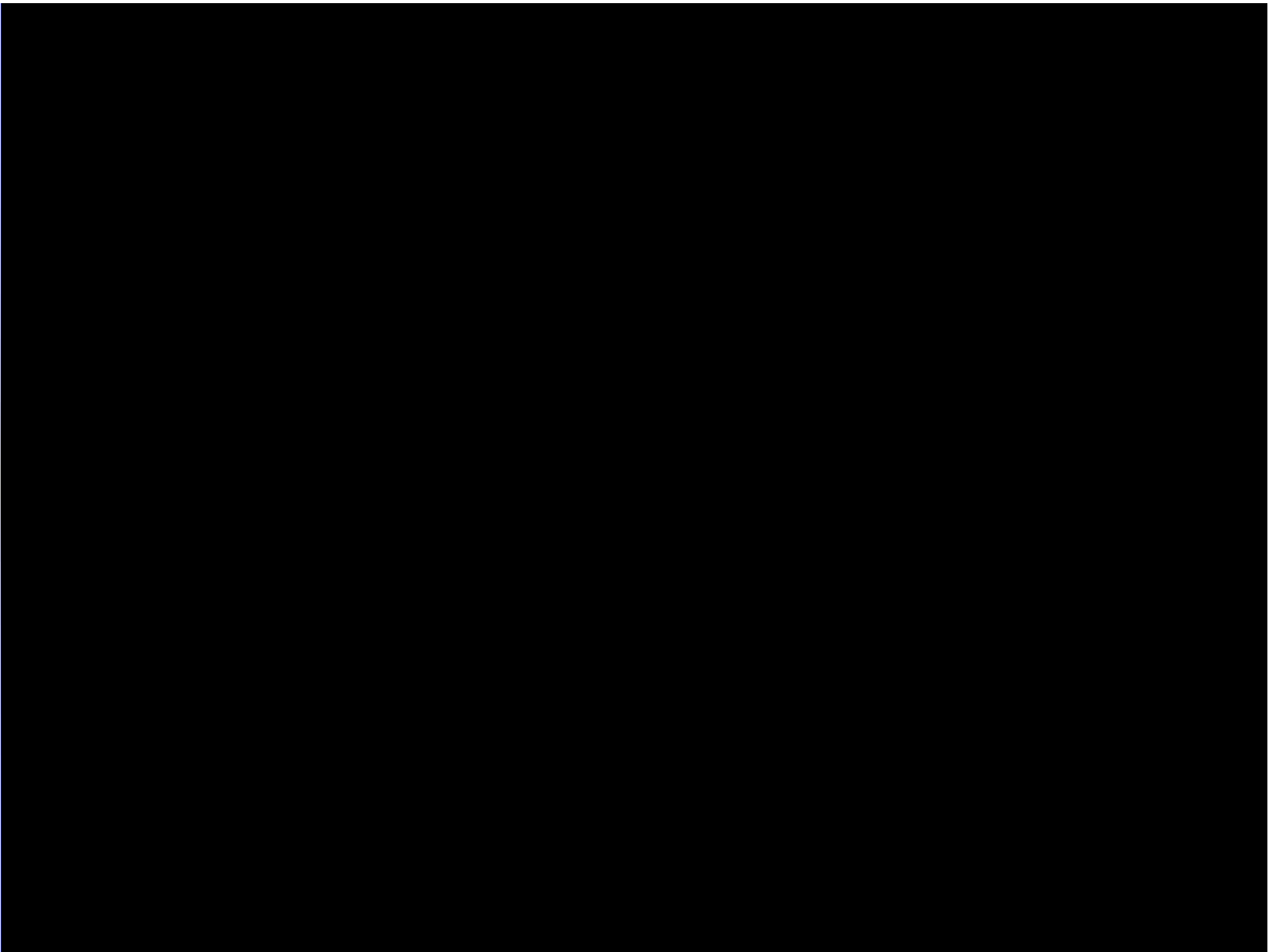
■ كان تأثيرهم الأكثر دواماً هو لغتهم التي طبعوها من خلال الإنتشار الثقافي، في مجتمعات الشرق الأوسط القديم. سكن الآراميون الهلال الخصيب في القرن الرابع عشر، لكنهم لم يبدأوا في التأثير بشكل جدي على المنطقة إلا بعد ثلاثة قرون، عندما بدأوا في الإنتشار في جنوب الأناضول وشمال الجزيرة العربية وهي الأراضي الآشورية.

خلاصة

- كان الآراميون قوة عسكرية حتى القرن التاسع ق.م، عندما سقطوا أمام الأشوريين الغزاة.
- مع أن الشعب الأموري قد سقط فإن لغتهم لم تفعل، تم تبني اللغة الآرامية التي تعتبر شبيهة بالعبرية ، ليس فقط بين يهود بابل بأن يكون اللسان اليهودي، ولكن أيضاً من قبل المطلعين كلغة الاختيار.
- لم تفقد الآرامية هيبتها باعتبارها اللغة الأكثر تطوراً إلا بعد ظهور اللغة اليونانية بعد عدة قرون، لا تزال الممارسات اليهودية تُمارس باللغة الآرامية، بما في ذلك الكتوبة (عقد الزفاف)، والغيت (عقد الطلاق)، والقاديش (صلاة الحداد). ومن المثير للإهتمام أن الكثير من الكابالا (التصوف اليهودي) كان مكتوباً باللغة الآرامية، كما أن التلمود كُتب بمزيج من اللغتين الآرامية والعبرية.

خلاصة

- لا يجب إرجاع نجاح اللغة الآرامية لمجرد أنها أقوى لغة بين لغات الشرق الأدنى القديم.
- ربما تعني حقيقة أن أرام هو من نسل سام ابن نوح، أن الله حفظ اللغة حتى يتمكن نسل نوح من معرفة العهد النوحى (الطوفان، قد يؤكد هذا للأجيال اللاحقة أن لقاء نوح مع الله لن يتم تخفيفه).



شعوب العهد القديم - الآراميون

ملاحق



تميمة آرامية

وسط وجنوب سوريا

◆ لكن الملك داود قاد جيشه شمالاً وهزم الملك هدد عزر في حيلام ... جمع داود كل إسرائيل وعبر الأردن وجاء إلى حيلام ... (2 صم 10: 17)

◆ مواجهة أخرى بين الملك داود والملك هدد عزر في حماة. وضرب داود هدد عزر ملك صوبة في حماة ... (1 أخ 18: 3)

◆ أرسلت دمشق (مدينة آرامية مهمة) قوات لمحاربة بني إسرائيل لكنها هزمت من قبل الملك داود (أول ظهور لدمشق في الكتاب المقدس العبري)

وسط وجنوب سوريا

■ آرام دمشق

فجاء آرام دمشق لنجدة هدد عزر ملك صوبة ... (2 صم 8: 5)

◆ تدعى في الكتاب المقدس العبري آرام

◆ تدعى في ترجمات أخرى سوريا

◆ تمتلك آرام دمشق التي تعتبر الجزء الأهم من العالم الآرامي التأثير الأعظم على إسرائيل الكتاب المقدس.

◆ كما أنها كانت أقوى ولاية محاذية لإسرائيل.

وسط وجنوب سوريا

■ خلال حكم الملك سليمان:

◆ حاصر رزون (موظف الملك هدد عزر السابق) دمشق وأصبحت ولاية مستقلة.

... وأقام الله له خصماً آخر رزون ... فجمع إليه رجالاً وصار رئيس غزاة (1 ملوك 11: 23-24)

◆ بعد موت سليمان استغل حكام دمشق تلك الميزة وأسسوا لأرام دمشق حضوراً مهماً.

بنهدد ... أرسل رؤساء الجيوش ضد إسرائيل وضرب ... (1 ملوك 15: 20)

وسط وجنوب سوريا

◆ هاجم الملك الآرامي بنهدد مملكة إسرائيل الشمالية واحتل عدداً من القرى الهامة:

وكانت حرب بين آسا وبعشا ملك إسرائيل ... فسمع بنهدد للملك آسا وأرسل رؤساء الجيوش التي له على مدن إسرائيل وضرب عيون ودان وأبل بيت معكة وكل كنزوت مع كل أرض
نفتالي (1 ملوك 15: 16-22)

وسط وجنوب سوريا

◆ سلسلة من الصراعات بين إسرائيل وأرام

وجمع بنهدد ملك آرام كل جيشه واثنين وثلاثين ملكاً معه وخيلاً ومركبات
وصعد وحاصر السامرة ... (1 ملوك 20: 1، 22)

فصعد ملك إسرائيل (آخاب) ويهوشافاط ملك يهوذا إلى راموت جلعاد
(1 ملوك 22: 29)

وسط وجنوب سوريا

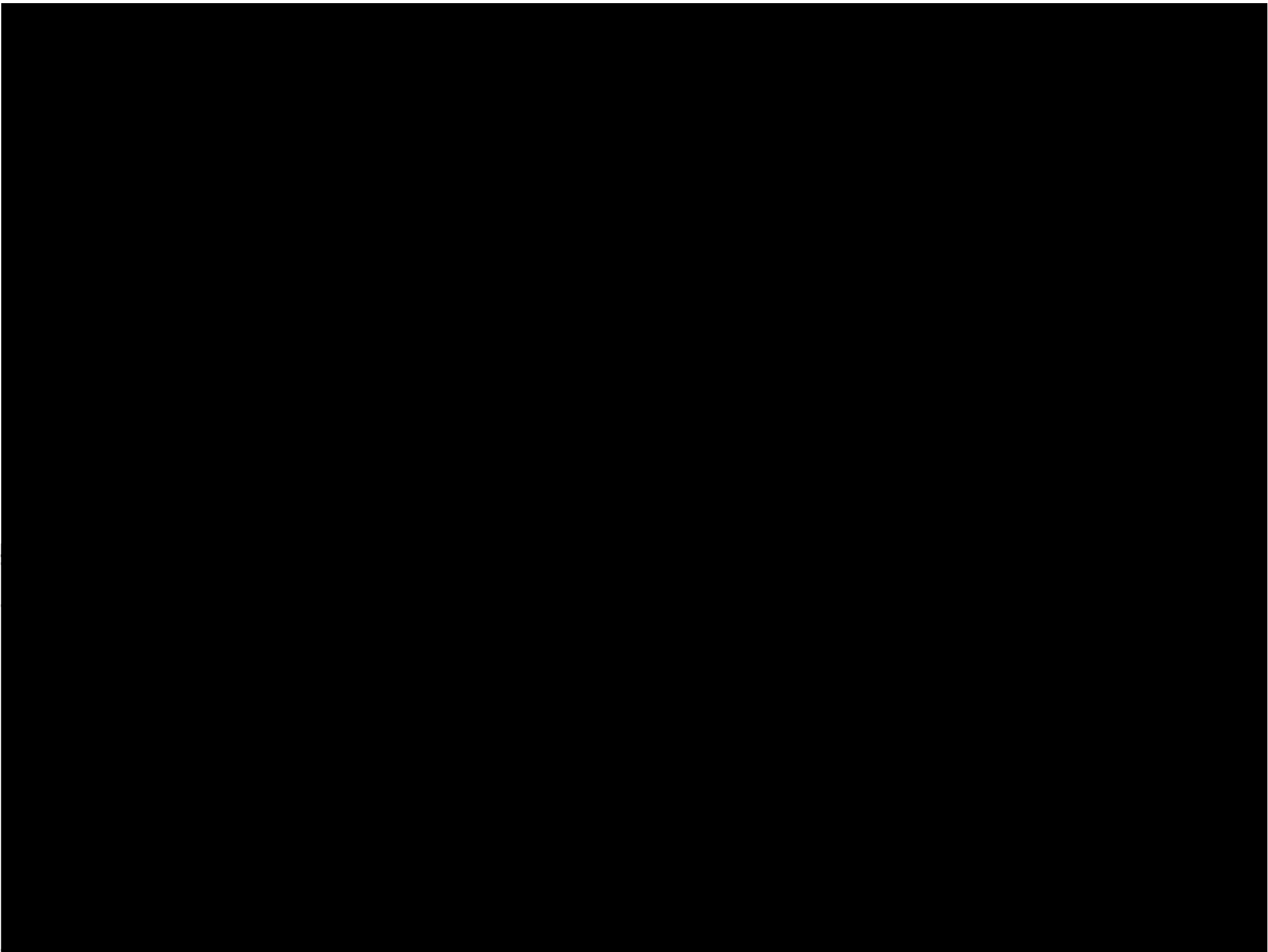
◆ ظلم ملك آرام حزائيل إسرائيل كل أيام الملك يهوآحاز:

وأما حزائيل ملك آرام فضايق إسرائيل كل أيام يهوآحاز
(2 ملوك 13 : 22)

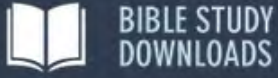
وسط وجنوب سوريا

◆ كانت سياسة حزائيل هي التوسع داخل إسرائيل في تلك الأيام ابتداءً الرب يقص إسرائيل، فضربهم حزائيل في جميع تخوم إسرائيل، من الأردن لجهة مشرق الشمس، جميع أرض جلعاد الجاديين والرأوبينيين والمنسيين، من عروعر التي على وادي أرنون وجلعاد وباشان (2 ملوك 10: 32-33)

أصبحت أرام امبراطورية مهمة حتى غطت أغلب إن لم يكن جميع سوريا وفلسطين.



أحصل على هذا العرض التقديمي مجاناً



[Home](#) [Downloads](#) [FAQ](#) [Links](#) [Contribute](#) [Contact](#)

Search...



Bible Study Downloads has thousands of PowerPoint® and Word files in 42 languages for free download [here](#).

الرابط للعرض التقديمي "خلفيات العهد القديم" متاح على الموقع الإلكتروني:

BibleStudyDownloads.org